

Unwelcoming Reception

中米から押し寄せる「移民キャラバン」 米国は催涙ガスで国境越えを阻止

母国の治安の悪さや貧困から逃れるため、ホンジュラスなど中米諸国から米国を目指す「移民キャラバン」。
2018年10月半ばからキャラバンの一行が故郷を出発。これまでも中米から米国に向かう移民はいたが、
今回はSNSの投稿が拡散されたこともあってキャラバンの規模がどんどん膨らんでいき、
その数は総勢1万人に達したともいわれている。4000キロメートル以上の道のりを命懸けで進み、
米国との国境の町、メキシコ・ティフアナに到着しても、彼らが亡命申請できるまでに
数週間から数カ月かかるかもしれないという。一方、米国の税関・国境警備局(CBP)は11月下旬に、
越境しようとした移民に対し催涙ガスを発射。トランプ政権は彼らの不法入国をなんとしても阻止したい考えた。

ENGLISH EXPRESS Feb.2019 アンダーソン・クーパー360° | 103



番組ホスト

アンダーソン・クーパー

1992年、教育向けニュース・チャンネル、 Channel Oneでキャリアをスタート。'95年. 28歳のとき、最年少特派員としてABCと契 約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナ ウ」などの看板番組のアンカーを務める。 2001年12月、CNNに入局。'05年、ピープ ル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の 1人に選ばれる。1967年生まれ、ニューヨー



レイラ・サンティアゴ

WRALのアンカー兼リポーターを経て、 2016年にCNN 入局。メキシコ支局を 拠点にリポートしている。フロリダ大学 卒。英語・スペイン語のバイリンガル。



(83) 国境に押し寄せた移民集団に催涙ガスを発射した米国

Anderson Cooper The president today said that federal border agents did not use tear gas on children and migrants rushing a checkpoint in Tijuana. Our reporting, which you'll see in a moment, tells a more complicated story. More now on all of this from Leyla Santiago, who joins us now from Tijuana.

So, what have you learned about what went on?

Leyla Santiago City officials tell us there are about 5,000 people, the majority of them men, here. And this morning, when we w...arrived, we saw buses still arriving-still, Central American migrants making their way here to Tijuana, despite the clash at the border over the weekend.

federal:

連邦政府の

border agent:

国境警備隊員

tear gas:

催涙ガス

migrant:

移住者、移民

~に突進する、~を急襲する

checkpoint: 検問所

Tiiuana:

ティフアナ ▶メキシコ北西

部の都市。

in a moment:

すぐに、もうすぐ complicated:

込み入った、複雑な

ao on:

起こる、発生する

city official:

市職員 the majority of:

~の大多数、大部分

make one's way to:

~に向かって進む

despite:

~にもかかわらず

clash:

衝突、小競り合い

over the weekend: 调末に

アンダーソン・クーパー 大統領は 今日、連邦政府の国境警備隊はテ ィフアナの検問所に殺到した子ど もや移民に対して、催涙ガスを使っ ていないと述べました。CNNのリ ポートによると、それはこの後すぐ ご覧いただきますが、状況はもっと 複雑なようです。この件について、 ティフアナからレイラ・サンティア ゴ記者に伝えてもらいます。

それで、この件について何かわか ったことはありますか。

レイラ・サンティアゴ (ティフアナ)

市の職員の話では、ここにいる移 民はおよそ5000人で、その大半は 男性だということです。そして今 朝、私たちが到着したときも、バス がまだ次々に到着するのを見まし た。つまり、今もまだ、中米からの 移民がここティフアナに向かってき ているのです。週末に国境で(米 国境警備隊と移民との) 衝突があ ったにもかかわらずです。

ゲスト

レオン・ロドリゲス

弁護士。国土安全保障省市民権・移民 局の元局長。保健福祉省公民権局、司 法省公民権局でも活動した。ポストンカ レッジ・ロースクールで法務博士を取得。



ゲスト

スティーブ・コルテス

大統領選挙時のトランプ陣営顧問。リ サーチ・コンサルティング会社 Veracruz TJMの創業者。CNBC やFCOx. Bloomberg TV などのコメンテーターも務め る。ジョージタウン大学卒。



Hundreds of migrants—men, women, children—marched in unity from this makeshift shelter to the border Sunday. Many told us they were caught off guard when tear gas was released by Customs and Border Protection on the U.S. side of the fence. According to CBP, the migrants were the first to throw things, hitting four agents in the U.S. with rocks, and that's why they responded with tear gas, something the migrants deny.

The clash is making some reconsider plans. She says she's thinking about staying in Mexico but she can't go back to Honduras because, she says, if she goes back to Honduras, they'll kill her.

Cooper Leyla, what's next in the legal process? I mean, how long before people have an opportunity to actually apply for asylum if...if they're going to have that opportunity?

march:

行進する

in unity:

結束して、一団となって makeshift:

一時しのぎの、間に合わせの shelter:

シェルター、避難所、収容施設

catch...off guard:

…の不意を突く、…を驚かす 『☞ 別冊 p.26参照 release:

~を放す、放出する Customs and Border Protection:

= CBP 米税関・国境警 備局

deny:

~を否定する、事実でない と言う

reconsider:

~を再考する、考え直す

日曜日に、数百人の移民が――男性、女性、子どもたちもいますが ――この仮設シェルターから国境 へ一団となって行進しました。その 多くは、(国境の)フェンスの米国側 の税関・国境警備局(CBP)が催 涙ガスを発射してきたのでびっくりした、と話してくれました。CBPに よると、先に物を投げ始めたのは移 民の方で、米国側の国境警備隊員 4人に石が当たったため、催涙ガスで対応したとのことですが、移民たちはそれを否定しています。

今回の衝突で計画を考え直している人もいます。こちらの女性は、メキシコにとどまることを考えているが、ホンジュラスには戻れない、ホンジュラスに戻れば殺されるだろうから、と言っています。

クーパー レイラ、今後の法的手続きはどうなりますか。つまり、実際に亡命申請をする機会を得られるまでどのくらいかかりますか、もしその機会があればの話ですが。

legal process: 法的手続き

opportunity:

機会

apply for:

~に申し込む、~を求める asylum:

亡命、保護

ENGLISH EXPRESS Feb. 2019